

# ٥٠٠٠ عام من التغيير الاجتماعي والثقافي

## 5000 Years of Social and Cultural Change



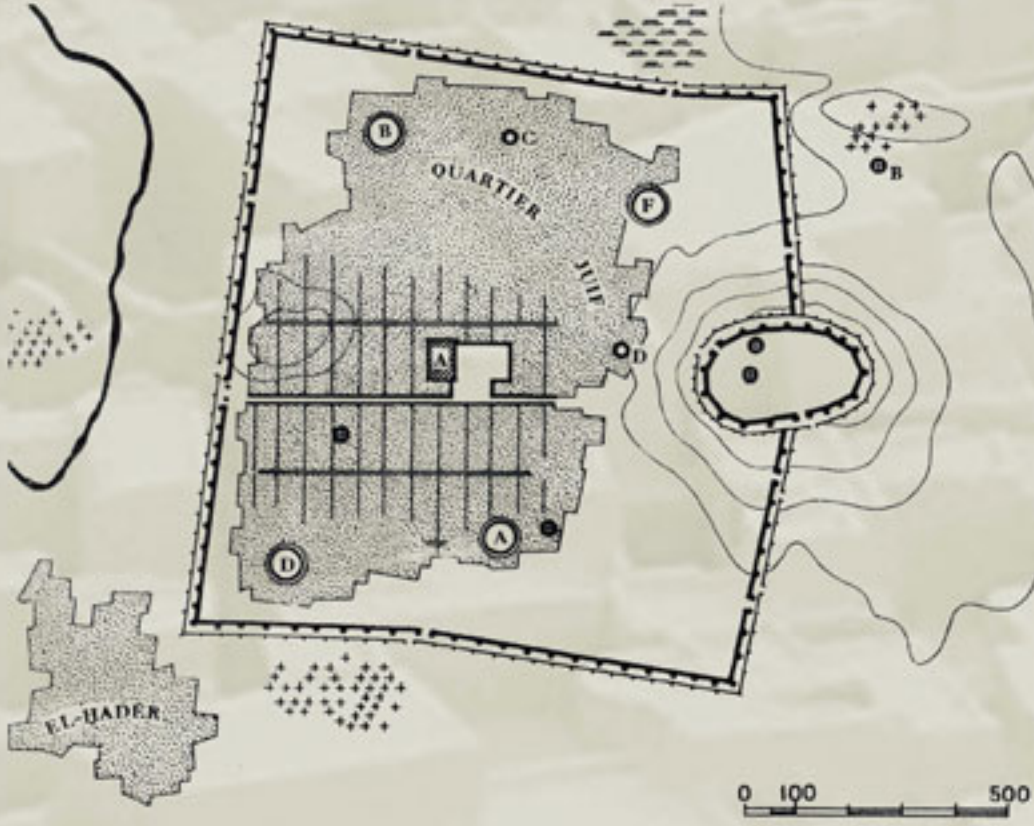
صور تاريخية لأسواق المدينة والقلعة  
Historic photos of the Souk Medina and the Citadel

### التطور العمراني ١

مدينة حلب هي إحدى أقدم المدن المأهولة بشكل مستمر في العالم إضافة إلى ذلك كانت لقرون مركزاً تجارياً هاماً بين الشرق وأوروبا. ولقد وصلت المدينة إلى شكلها الحالي نتيجة لتنفيذ العديد من الخطط العمرانية. كما وأنه لا تزال آثار كل من المرحلة الهيلينية والرومانية واضحة في شبكة الشوارع المتعامدة التي تتميز بها منطقة الأسواق المغطاة. تتميز المدينة القديمة اليوم بالخصائص النموذجية للمدينة الشرقية: حيث يغلب على بيوتها الطابع العربي ذو الفسحة السماوية متوضعة حول شبكة من الأزقة السكنية الضيقة. هذا وتعتبر الأسواق والجامع الأموي الكبير المركز الاقتصادي والديني للمدينة القديمة إضافة إلى القلعة الشامخة والمتربعة على مرتفع مركزي. عدا عن ذلك توجد العديد من المباني العامة مثل الجوامع والحمامات والمدارس التي تعود إلى العهد الأيوبي أو المملوكي بينما يعود الجزء الأكبر من النسيج العمراني المتبقي إلى العهد العثماني (١٥١٦-١٩١٨).

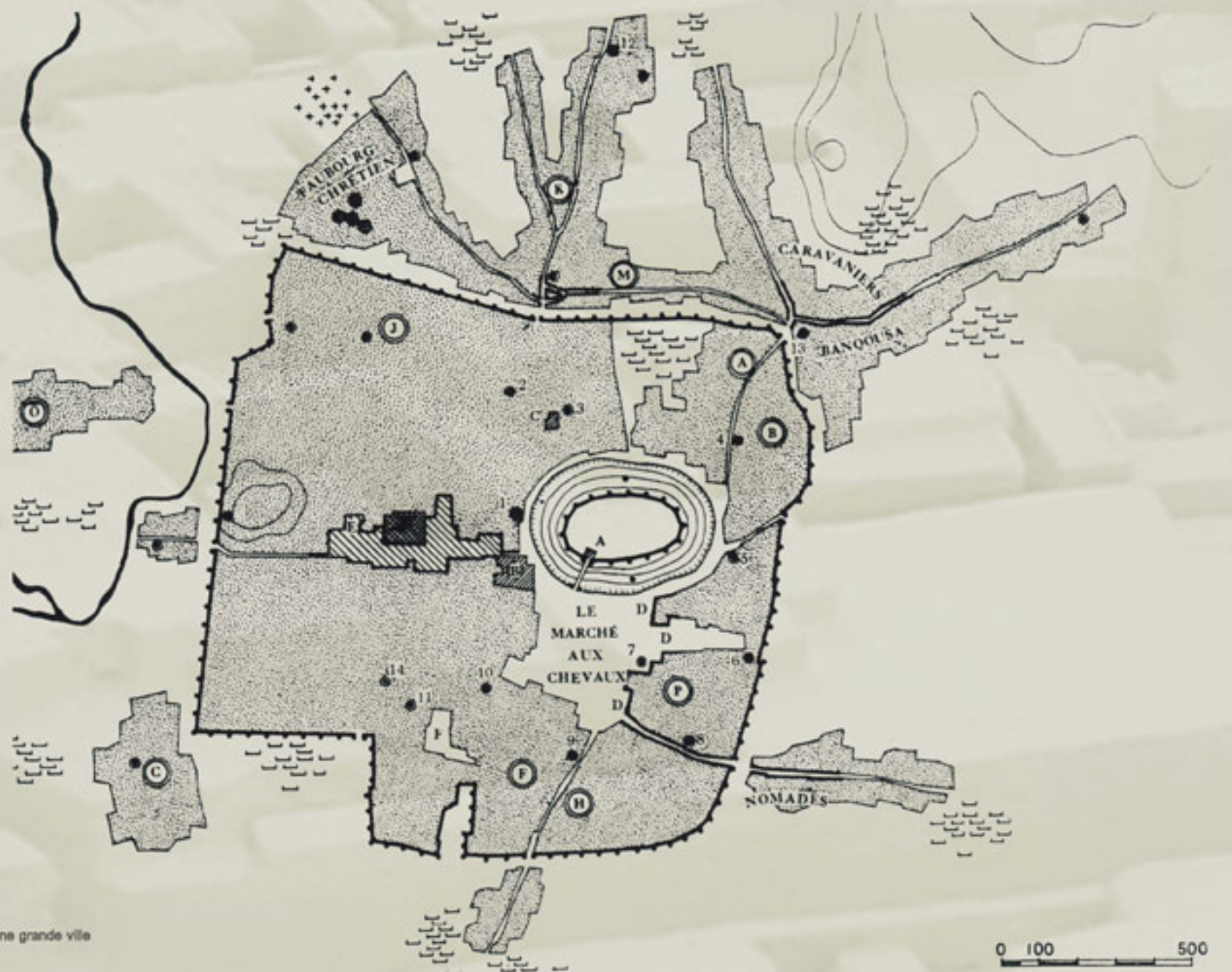
المدينة في المرحلة البيزنطية  
١/٥٠٠٠م

The city in the Byzantine period  
scale 1 : 5000



المدينة في القرن السادس عشر  
١/٥٠٠٠م

The city in the 16th century  
scale 1 : 5000



Source: Jean Sauvaget, 1941: Alep, essai sur le développement d'une grande ville syrienne des origines au milieu de XXème siècle, Paris

### Urban Development I

Aleppo, one of the longest continuously inhabited towns in the world, has for centuries been an important trade centre between the Orient and Europe.

The town has been shaped by various urban concepts. Traces of the Hellenistic and Roman period are still visible in the rectangular street pattern inside its roofed market area, the Souk.

Old Aleppo nowadays presents the typical features of an **Oriental city**: Arabic courtyard houses cluster around major alleys, shaping a winding system of narrow residential lanes. The Souk and the Great Umayyad Mosque form the economic and religious centre. An impressive citadel dominates the skyline from the Old City's central tell. Numerous public buildings such as mosques, hammams (baths) and madrasas (schools) have their origin in the Ayyubid and Mamluk Era, while most of the fabric which survives dates back to the Ottoman period (1516-1918).